

Projets artistiques participatifs
autour de la langue française

LA CARAVANE DES DIX MOTS

QUÉBEC

« DIX MOTS »

Osez les « dix mots » pour prendre la parole, vous exprimer, partager, échanger, imaginer le monde.

Paroles de participants sur les « dix mots » :

« *Solidarité* c'est un mot qui commence seul et qui finit avec beaucoup de personnes. »

« La nation qui ne connaît pas son *histoire* risque de répéter les erreurs du passé. »

« *Accueillant*, c'est ce qu'on doit être pour tous ceux qui viennent rejoindre notre société et qui veulent la partager. »

« La nature, c'est l'*âme* de la vie. »

« *Autrement*, c'est bien aussi. »

« Si vous voulez réussir vous devez changer le *songe* en but. »

« Est-ce que quelqu'un qui se balade, c'est un *baladeur* ? »

La Caravane des dix mots propose une exploration artistique de la langue française. À travers une sélection de « dix mots », les participants sont invités à jouer avec la langue, les définitions, leur imaginaire et leur bagage identitaire par le biais d'une discipline artistique.

Chaque année, « dix mots » sont proposés à l'ensemble de la francophonie. Ces mots renvoient à des thématiques diverses telles que la rencontre, le métissage, la solidarité, la folie, etc. Ils deviennent un prétexte à la création dans le cadre des ateliers artistiques de la Caravane.

À partir de ces « dix mots », les participants aux ateliers peuvent s'exprimer et créer à travers le théâtre, l'écriture, la musique, le graffiti, les arts médiatiques, etc. L'objectif est de permettre à chacun de dire qui il est réellement, de témoigner d'un vécu, de provoquer l'imaginaire, de prendre la parole et de transformer ce partage de la langue française en un vecteur de lien social.

DIX MOTS

1

LES ATELIERS ARTISTIQUES PARTICIPATIFS	2
DES PROJETS CONÇUS EN COOPÉRATION	2
LES DIFFÉRENTS TYPES D'ATELIERS	3
À QUI S'ADRESSENT LES PROJETS D'ATELIERS	4
QUELLE PEUT ÊTRE LA FINALITÉ DES PROJETS	4
COMMENT PARTICIPER	5
LA CARAVANE DES DIX MOTS	6
UNE PHILOSOPHIE	7
UN RÉSEAU INTERNATIONAL	8
DES FILMS DE 13 MINUTES	9
LE COFFRET DVD INTERNATIONAL	9
LA CARAVANE DES AMÉRIQUES	10
CRÉATION D'UN RÉSEAU DE COOPÉRATION	10
DIFFUSIONS, DÉBATS ET ATELIERS	10
LES DOCUMENTAIRES «INTIMITÉS FRANCOPHONES»	11
PROJET OSE	12

LES ATELIERS ARTISTIQUES PARTICIPATIFS

Participer à la Caravane des dix mots, c'est créer un projet artistique et culturel participatif autour de la langue adapté à vos publics et vos enjeux.

DES PROJETS CONÇUS EN COOPÉRATION

La Caravane réunit une équipe de coordination et des artistes professionnels pour construire des actions cohérentes en coopération avec des organismes locaux. Notre équipe vous accompagne dans l'élaboration d'un projet adapté aux besoins de vos bénéficiaires et qui s'inscrit pleinement au cœur des enjeux de votre organisme. Il n'est pas nécessaire d'avoir déjà travaillé avec des artistes pour participer.

LES ATELIERS

Les ateliers proposent des expériences artistiques participatives et ludiques qui facilitent l'expression et la prise de parole de tous les citoyens.

Ils sont menés par des artistes-intervenants professionnels qui sont formés à travailler avec des publics divers. Les artistes conçoivent leurs interventions en fonction des participants, des enjeux ou des thèmes avec lesquels vous souhaitez travailler. L'atelier est un temps de rencontre. Chacun s'enrichit au contact de l'autre pour expérimenter ensemble un processus créatif.

Choisissez parmi plus de vingt disciplines artistiques, dont l'écriture, le conte, la vidéo, la photographie, la gravure et l'estampe, le théâtre d'ombres, la danse, etc.

LES DIFFÉRENTS TYPES D'ATELIERS

L'ATELIER UNIQUE

un artiste, une discipline artistique. Retrouvez quelques exemples d'ateliers présentés par les artistes sur projetose.com

L'ATELIER MÉTISSÉ

croisez deux disciplines artistiques et accueillez deux artistes lors d'un même atelier pour diversifier les approches et les regards.

L'ATELIER EN CASCADE

élaborez un projet avec plusieurs ateliers au cours desquels chaque artiste intervient à la chaîne pour travailler sur un fil conducteur dans des disciplines différentes.

L'ATELIER FORMATION DE PROFESSIONNELS

des ateliers qui s'adressent aux professionnels (animateurs, coordinateurs, éducateurs spécialisés, enseignants, travailleurs communautaires, etc.) et qui, en leur permettant de vivre de l'intérieur l'expérience de l'atelier, les aident à percevoir ce que les publics peuvent en retirer et à mieux concevoir un projet futur.

L'ATELIER EN ENTREPRISE

remplacez l'activité traditionnelle de votre comité d'entreprise par un atelier de création collective autour de la langue française entre collègues.

L'ATELIER EN RÉSIDENCE

proposez à un ou plusieurs organismes d'un même territoire de se mettre en réseau pour construire un projet commun et accueillir un artiste sur plusieurs jours.

À QUI S'ADRESSENT LES PROJETS D'ATELIERS ?

La Caravane propose ses ateliers à tous types d'organismes. Elle intervient partout au Québec auprès de petites et grandes entreprises, bibliothèques, maisons de la culture, associations de quartier, établissements scolaires, foyers d'hébergement pour personnes âgées, centres de femmes, associations d'accueil des immigrants, centres de francisation, réseaux pour la santé mentale, réseaux de lutte contre l'illettrisme, etc.

QUELLE PEUT ÊTRE LA FINALITÉ DES PROJETS D'ATELIERS ?

Selon le public visé et vos objectifs, les ateliers peuvent vous aider à répondre à différentes problématiques en concevant un projet :

- artistique autour de la langue française afin de célébrer la richesse et la vitalité de la langue sur votre territoire
- pour favoriser l'expression et la prise de confiance en soi des participants
- pour prévenir le décrochage scolaire
- pour lutter contre l'illettrisme
- intergénérationnel
- de quartier pour les habitants
- pour favoriser la rencontre et le dialogue des cultures
- pour sensibiliser des jeunes et des adultes immigrants non francophones à la langue
- pour accompagner la francisation de votre entreprise de manière ludique et positive
- pour travailler en réseau avec d'autres organismes sur votre territoire, etc.

COMMENT PARTICIPER ?

MODE D'EMPLOI

1. contactez Projet Ose pour nous faire part de votre intérêt, de vos objectifs, de vos envies et de vos attentes.
2. avec l'artiste-intervenant et la discipline que vous aurez choisie, nous construisons un projet qui vous correspond.
3. nous définissons les éléments pratiques du projet en fonction de vos réalités : dates d'intervention, durée, matériels, etc.
4. nous réalisons un projet d'art participatif de grande qualité, conçu sur mesure.

MODALITÉS PRATIQUES

DURÉE :

un atelier correspond à 6 heures d'intervention de l'artiste auprès des participants. Le projet peut combiner plusieurs ateliers répartis sur une durée de 6, 12, 18, 24, 30 heures, etc. La durée de l'intervention est adaptée en fonction des participants et de votre calendrier. Par exemple, pour un projet de 12 heures d'intervention, il est possible de réaliser 6 sessions de 2 heures chacune à raison d'une fois par semaine.

CONDITIONS MATÉRIELLES :

les artistes fournissent le matériel nécessaire pour la discipline choisie. Selon le type de projet souhaité, un tarif matériel supplémentaire peut être appliqué. Ceci est déterminé ensemble avant le début du projet.

NOMBRE DE PARTICIPANTS :

il est conseillé de ne pas dépasser une quinzaine de participants par atelier.

TARIFICATION :

nous proposons un tarif dégressif adapté au budget d'organismes de secteurs divers. Le tarif varie en fonction du nombre d'ateliers prévus. Des frais de déplacements peuvent être à prévoir. Contactez-nous pour obtenir une soumission adaptée.

Chaque année, nous proposons un nombre d'ateliers d'expérimentation gratuits afin que des organismes ayant un faible budget puissent découvrir l'aventure.

[>Contactez-nous pour savoir si votre organisme peut bénéficier de cette offre.](#)

LA CARAVANE DES DIX MOTS

UNE PHILOSOPHIE

« Aller à la pêche au sens des mots au-delà de leur propre définition, afin de montrer la richesse et la diversité que chaque être humain porte en lui ! »

La Caravane des dix mots est un projet artistique et culturel international conçu comme un outil d'échange et d'expression à destination des citoyens. Fondée sur une approche artistique et ludique de la langue française, l'action de la Caravane travaille à l'épanouissement de l'individu quel qu'il soit et défend les notions de partage, d'échange, de rencontre et de dialogue transculturel.

C'est un projet aux multiples facettes : artistiques, culturelles, linguistiques, éducatives et sociales.

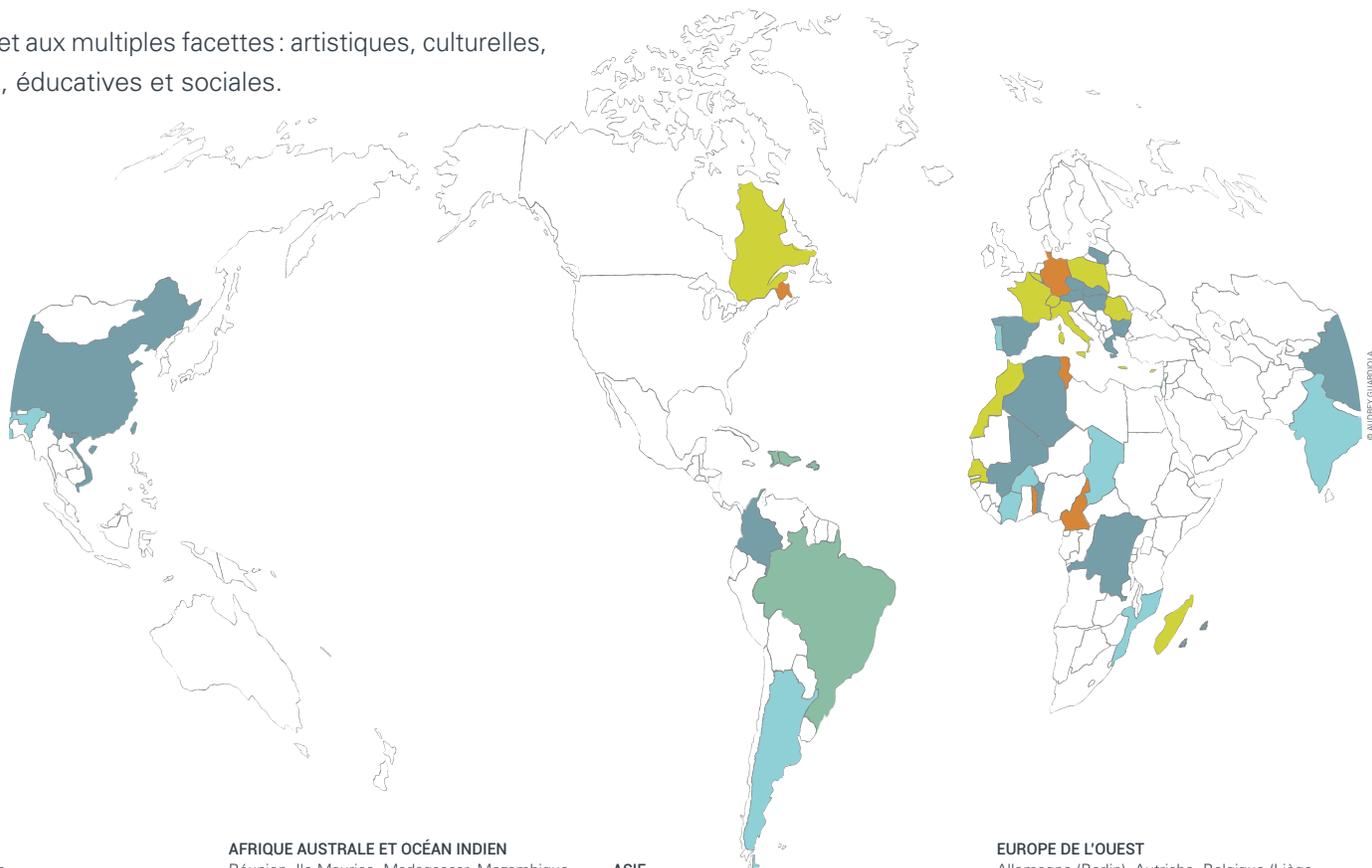
178 PROJETS PORTÉS EN 9 ANS

75 PORTEURS DE PROJETS DE CARAVANE

PLUS DE 300 000 PARTICIPANTS PAR AN

48 TERRITOIRES DIFFÉRENTS

50 000 DVD DISTRIBUÉS DANS LE MONDE



AFRIQUE DU NORD

Algérie, Maroc, Tunisie

AFRIQUE DE L'OUEST

Bénin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire
Mali, Sénégal (Ziguinchor, St Louis), Togo

AFRIQUE CENTRALE

Cameroun, RD Congo (Katanga, Kinshasa), Sao
Tomé et Príncipe, Tchad

AFRIQUE AUSTRALE ET OCÉAN INDIEN

Réunion, Ile Maurice, Madagascar, Mozambique

AMÉRIQUE DU NORD

Canada (Québec, Nouveau-Brunswick, Yukon)

AMÉRIQUE DU SUD

Argentine (Pigué, Buenos Aires), Brésil, Colombie

AMÉRIQUE CENTRALE ET CARAÏBES

Guadeloupe

ASIE

Chine (Macao, Wuhan, Hong-Kong, Yunnan),
Inde (Bombay, Pondichéry), Vietnam

EUROPE DE L'EST

Arménie, Bulgarie, Chypre, Grèce, Hongrie,
Lituanie, Pologne, République tchèque, Roumanie
(Bucarest), Russie, Slovaquie, Slovénie

EUROPE DE L'OUEST

Allemagne (Berlin), Autriche, Belgique (Liège,
Bruxelles), Espagne (Pays Basque), France
(Alsace, Aquitaine, Basse-Normandie, Bourgogne,
Bretagne, Champagne-Ardenne, Languedoc-
Roussillon, Ile-de-France, Paris, Rhône-Alpes,
Boulogne-Billancourt, PACA), Italie (Vallée
d'Aoste, Venise), Luxembourg, Portugal, Suisse

MOYEN-ORIENT

Palestine

UN RÉSEAU INTERNATIONAL

À titre de coordinateur de la Caravane au Québec, Projet Ose fait partie du réseau international des Caravanes francophones. L'association Caravane des dix mots accompagne ses partenaires et le développement des projets à l'échelle locale et internationale.

Un organisme local lui propose son projet de Caravane qu'elle labellise autour de valeurs communes: le vivre-ensemble, le partage des cultures au sein de l'espace francophone et le droit à la parole pour tous.

Chaque Caravane est constituée d'ateliers artistiques participatifs autour des « dix mots » et d'un court-métrage de 13 minutes, témoin de la diversité exprimée sur le territoire par le sens que chacun met derrière les mots.

Ce réseau est le témoignage vivant d'une francophonie des peuples, participative et active sur tous les continents, où le français est une langue partagée, utilisée comme passerelle vers d'autres langues et cultures. Tous les deux ans, les coordinateurs et les artistes des Caravanes se réunissent lors du Forum international des Caravanes francophones pour témoigner de cette francophonie des peuples.

Plus d'informations – caravanesdixmots.com

DES FILMS DE 13 MINUTES

Projet Ose réalise un court-métrage documentaire de 13 minutes, élément constitutif d'une Caravane. Sur le prétexte des « dix mots » et dans le même esprit que les ateliers, il donne la parole aux participants et aux citoyens pour montrer la diversité de nos usages de la langue. En fonction des projets menés, il met en évidence certaines problématiques propres au territoire. Il est donc possible que votre projet soit sélectionné pour accueillir l'équipe de tournage.

> visualisez les films de la Caravane sur projetose.com et sur la web TV caravanesdixmots.com

LE COFFRET DVD INTERNATIONAL

Chaque année, un coffret DVD rassemblant l'ensemble des films de toutes les Caravanes est édité et diffusé dans le monde. Ce coffret est à la fois un outil de restitution des projets pour l'ensemble des participants et des artistes, un outil pédagogique pour découvrir la diversité francophone à travers les mots, leurs sonorités, leurs traductions dans de nombreuses langues, et un outil de promotion du projet à l'échelle locale comme internationale.

> Commandez le DVD de l'aventure internationale sur projetose.com



LA CARAVANE DES AMÉRIQUES

La Caravane des Amériques est une initiative de Projet Ose conçue en partenariat avec le Centre de la francophonie des Amériques et l'association Caravane des dix mots.

CRÉATION D'UN RÉSEAU DE COOPÉRATION

La Caravane des Amériques est un réseau d'échange transdisciplinaire entre les communautés francophones des Amériques. Elle se développe autour de deux axes :

- faire circuler une parole citoyenne liée aux enjeux de cette francophonie.
- favoriser l'émergence de projets de Caravane des dix mots, outil de coopération artistique et culturelle, qui renforce les liens entre ces communautés et valorise leur existence.

Ce réseau cherche à toucher les communautés locales, les citoyens, les artistes, les professionnels de la culture, de l'enseignement, du milieu social, ainsi que toute personne désirant partager sa vision des langues et des cultures en Amérique. Il fait la promotion de la richesse de la diversité culturelle existante à travers le partage d'une langue, utilisée comme passerelle vers d'autres langues et cultures, et contribue à une meilleure connaissance de la francophonie des Amériques.

DIFFUSIONS, DÉBATS ET ATELIERS

L'équipe de Projet Ose propose différentes activités autour de ses productions vidéo, afin de faire connaître les réalités et les identités des communautés francophones à travers les Amériques : projections, débats, ateliers.

Contactez Projet Ose pour organiser une projection-discussion avec les réalisateurs dans votre établissement. Partez à la rencontre de la francophonie des Amériques, découvrez les enjeux culturels et sociaux liés aux langues françaises, métisses et créoles dans les trois Amériques.

LES DOCUMENTAIRES

Projet Ose a choisi de mettre en lumière cette francophonie des Amériques par la réalisation de films documentaires intitulés « intimités francophones », de capsules audio et vidéo, témoins de la Caravane des Amériques. « intimités francophones » est une conversation entre les francophones des Amériques. Ces derniers nous racontent leurs enjeux linguistiques, leurs cultures façonnées par la pluralité des langues du territoire, leurs visions des langues et des cultures minoritaires présentes en Amérique.

Ces films abordent des sujets variés tels que l'identité, le quotidien, l'histoire, l'éducation, l'assimilation, la diversité culturelle, la linguistique, le transculturalisme, le multilinguisme, l'inclusion, l'immigration, la francophonie et l'avenir.

« intimités francophones » volume 1

En 2012, l'équipe a parcouru près de 9 500 km à travers trois pays pour se rendre en Ontario, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse, dans le Maine, en Louisiane et en Haïti. Il a été présenté en avant-première au 1^{er} Forum mondial de la langue française à Québec en juillet 2012. Il a également été diffusé en France, en Belgique et à Kinshasa dans le cadre du 4^{ème} Forum international des Caravanes francophones et du Sommet de la francophonie en octobre 2012. Il a été présenté à l'université d'été du Centre de la francophonie des Amériques à Edmonton en juin 2013.

« intimités francophones » volume 2

En 2013 et 2014, l'équipe de tournage est partie à la rencontre des francophones de l'Ouest canadien (15 000 km sur les routes de l'Alberta, du Manitoba, de la Saskatchewan et du Yukon) de l'Amérique du Sud et des Caraïbes.

Vous connaissez les communautés francophones sud-américaines et leurs enjeux ? Sont-ils similaires aux enjeux des francophones nord-américains, ou sont-ils uniques ?

> Commandez le coffret DVD « intimités francophones » sur projetose.com

> Téléchargez le livret explicatif du coffret DVD sur projetose.com

PROJET OSE

Projet Ose est le coordinateur de la Caravane des dix mots au Québec. C'est un organisme artistique et culturel qui propose des projets de coopération transversaux. Il a pour mission de mettre en œuvre et de promouvoir la création artistique qui favorise une démarche participative des citoyens. Il imagine et accompagne des actions qui mêlent des connaissances et des savoir-faire multiples. Ses interventions se construisent en interaction avec les habitants, leur réalité et les enjeux sociaux du territoire.

Ses actions créent des passerelles entre le milieu artistique et le milieu communautaire en vue de réfléchir ensemble aux problématiques sociales et politiques qui nous entourent.

Ses projets stimulent la création, la diffusion d'œuvres et de concepts artistiques innovants, l'intégration linguistique et sociale, la promotion de la diversité culturelle ainsi que la sensibilisation et l'éducation des citoyens à diverses problématiques.

Projet Ose milite pour le rapprochement citoyen et artistique en vue d'une meilleure cohésion sociale. Ses projets favorisent le réseautage pour réfléchir et agir collectivement sur les enjeux de société. Ils contribuent à l'invention de nouveaux espaces d'échange et de réflexion sur le monde qui nous entoure.

CONTACT

Anne-Céline Genevois, directrice

514 796 2684

projet@projetose.com

projetose.com



Sites internet partenaires :

caravanedesdixmots.com
francophoniedesamericques.com

Projet Ose soutient la déclaration universelle de l'UNESCO sur la diversité culturelle, l'Agenda 21 de la culture et la déclaration des droits culturels de Fribourg.

Imprimé sur les presses de L.G Chabot - © La petite presse et Projet Ose

« Ce projet me permet de rencontrer d'autres citoyens de façon différente. »

« La Caravane, une obligation pour l'imagination. »

« Les ateliers artistiques de la Caravane sont une façon pédagogique très dynamique pour apprendre et s'intéresser aux autres cultures. »

« Je pense que c'était une belle opportunité pour nous de découvrir le Québec dans un espace plus artistique. »

« Nous apprenons le français pour comprendre qui vous êtes. Et maintenant que nous le parlons, qui cherche à comprendre qui nous sommes ? La Caravane a su créer une passerelle avec ce Québec que je cherchais profondément à rencontrer depuis mon arrivée à Montréal. »

« J'ai pu découvrir que j'avais beaucoup d'intuition et que j'avais des aptitudes artistiques que je ne connaissais pas. »

« Les projets comme ça, c'est vraiment important pour progresser en langue française. S'il y avait plus de temps sur ce projet, on pourrait apprendre beaucoup plus. »

« Cela m'a apporté beaucoup d'outils d'expression et de communication orale. »

« Moi, ma langue, c'est juste ça. C'est une teinte. La Caravane m'a aidée à assumer ma propre teinte. »

identité
langue
expression
coopération
rencontre
échange
diversité culturelle

